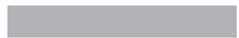
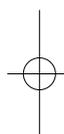
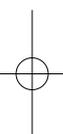




**Einhell**<sup>®</sup>



Ⓟ Manual de instruções  
Serra de traçar, corte transversal e meia-  
esquadria



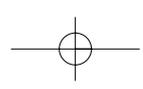
2

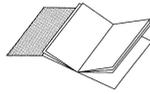


Art.-Nr.: 43.006.50

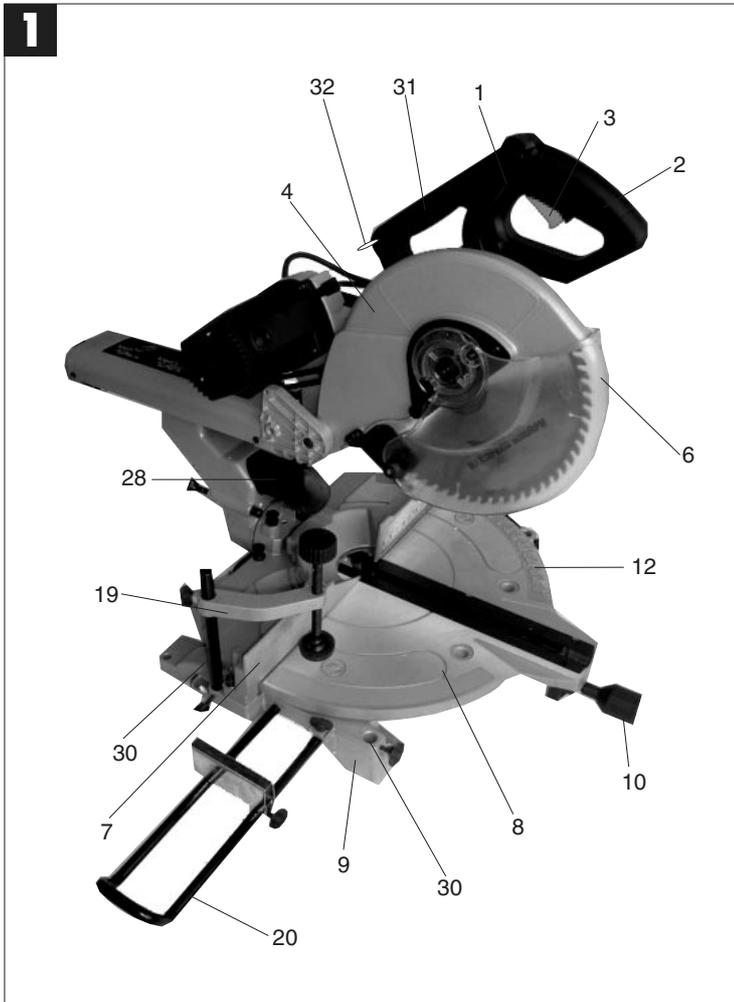
I.-Nr.: 01013

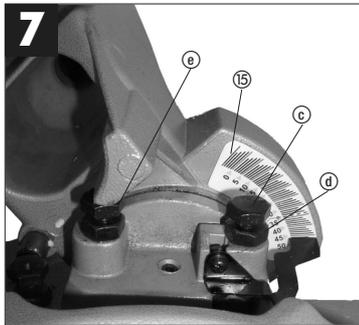
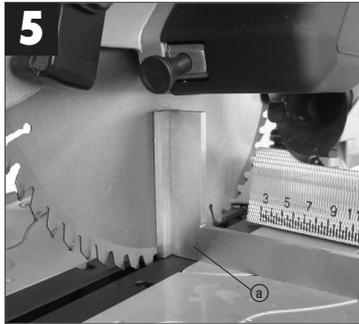
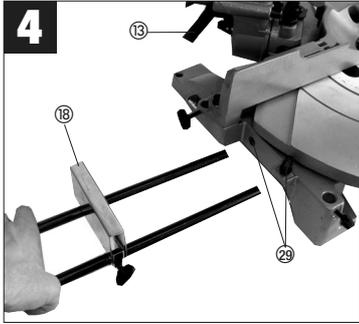
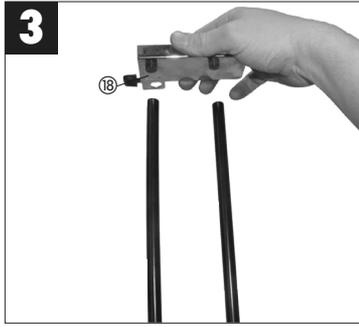
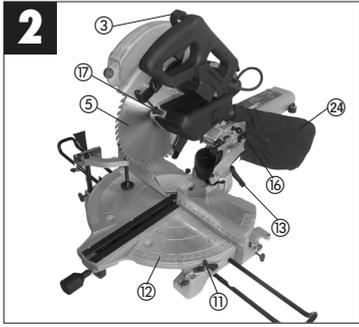
KGSZ **330**

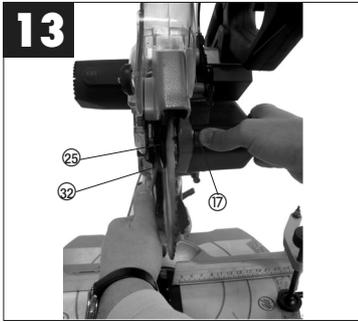
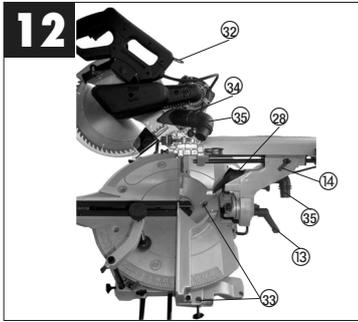
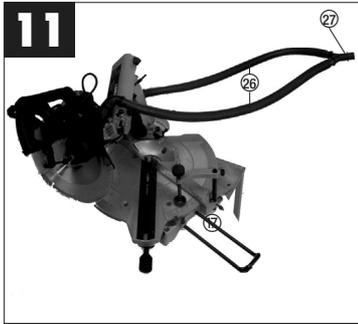
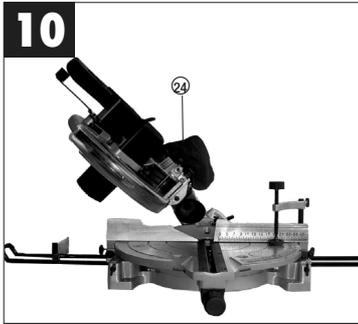
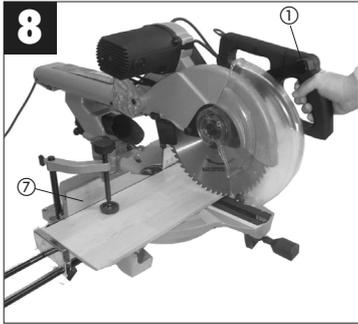




Ⓟ É favor desdobrar as páginas 2-5







**P****1. Descrição do aparelho (fig. 1/2)**

1. Alavanca de desbloqueio
2. Punho
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Cabeça da máquina
5. Disco de serra
6. Protecção móvel do disco de serra
7. Guia do batente
8. Mesa rotativa
9. Placa de assento fixa
10. Punho de sujeição
11. Ponteiro
12. Escala para mesa rotativa
13. Estribo de retenção
14. Parafuso de orelhas
15. Escala
16. Pino de retenção
17. Bloqueio da árvore da serra
18. Batente final

**2. Material a fornecer**

- Serra de corte transversal e meia-esquadria
- Dispositivo de fixação (19)
- Apoios extensores
- Disco de serra empastilhado com metal duro (4)
- Saco colector de aparas (24)
- Chave para substituição do disco de serra (32)

**3. Utilização adequada**

A serra de traçar, corte transversal e meia-esquadria serve para cortar madeira e plástico, em função do tamanho da máquina.

A serra não se destina ao corte de lenha.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina.

Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Só podem ser utilizados discos de serra adequados para a máquina. É proibido usar discos de corte.

De uma utilização adequada faz também parte o respeito pelas instruções de segurança e de montagem e pelas indicações de funcionamento contidas no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da máquina têm de estar familiarizadas com ela e conhecer os eventuais perigos.

Além disso, devem ser estritamente respeitadas as normas para prevenção de acidentes actualmente

em vigor.

Deverão ser respeitadas igualmente todas as demais regras gerais no domínio da medicina e segurança no trabalho.

O fabricante não se responsabiliza por alterações arbitrárias efectuadas na máquina, nem pelos danos daí resultantes.

Mesmo que a máquina seja utilizada da forma prevista, não são de excluir por completo factores de risco residual. Devido à construção e à estrutura da máquina podem ocorrer as seguintes situações:

Contacto da disco de serra na zona destapada da serra.

Contacto com disco de serra em movimento (ferimento por corte)

Rechaço de materiais ou partes de materiais.

Quebras do disco de serra.

Projeção de fragmentos de metal duro defeituosos do disco de serra.

Danos auditivos devido à não utilização da protecção auditiva necessária.

Formação de pó da madeira prejudicial à saúde no caso de utilização em espaços fechados.

**4. Indicações importantes**

Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas indicações. Sirva-se do presente manual de instruções para se familiarizar com o aparelho, o utilizar correctamente e ficar a conhecer as instruções de segurança.

**Instruções de segurança**

- Retire a ficha da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de regulação e de manutenção.
- Entregue as instruções de segurança a todas as pessoas que operam com a máquina.
- Não utilize a serra para cortar lenha.
- Cuidado! O disco de serra em rotação pode ferir seriamente as mãos e os dedos.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique se a tensão na placa de características do aparelho coincide com a tensão da rede.
- Se for necessário recorrer a uma extensão eléctrica, certifique-se de que a respectiva secção transversal se adequa ao consumo de energia eléctrica da serra. Secção transversal mínima 1,5 mm<sup>2</sup>
- Utilize o tambor enrolador de cabo apenas se estiver desenrolado.
- Não transporte o aparelho segurando pelo cabo de rede.
- Não exponha a serra à chuva nem a utilize em

- ambientes húmidos ou molhados.
- Assegure uma boa iluminação.
  - Não efectue trabalhos de corte na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
  - Use vestuário de trabalho adequado! A roupa larga ou as jóias podem ser apanhadas pelo disco de serra em rotação.
  - O operador deve ter pelo menos 18 e os formandos, no mínimo, 16 anos, desde que sob supervisão de um adulto.
  - Mantenha as crianças afastadas do aparelho enquanto este estiver ligado à corrente.
  - Verifique o cabo de ligação à rede. Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.
  - Mantenha o local de trabalho livre de aparas e de outros obstáculos.
  - As pessoas que estiverem a utilizar a máquina não podem estar distraídas.
  - Respeite o sentido de rotação do motor e do disco de serra.
  - Não é permitido, em circunstância alguma, travar o movimento do disco de serra, pressionando-o de lado, depois de desligado o accionamento.
  - Monte apenas discos de serra bem afiados e isentos de rupturas ou deformações.
  - Na máquina, só podem ser usadas ferramentas que estejam em conformidade com a norma EN 847-1:2003.
  - Os discos de serra defeituosos devem ser substituídos imediatamente.
  - Não utilize discos de serra que não correspondam aos dados característicos referidos neste manual de instruções.
  - Certifique-se de que a seta no disco de serra coincide com a seta do aparelho.
  - Assegure-se de que o disco de serra nunca toca na mesa rotativa. Para isso, retire a ficha da alimentação de rede e faça rodar o disco de serra manualmente nas posições a 45° e a 90°. Se necessário, ajuste novamente o cabeça da serra.
  - Certifique-se de que todos os dispositivos, que cobrem o disco de serra, funcionam sem problemas.
  - Não prenda a cobertura de protecção móvel enquanto estiver aberta.
  - Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados nem inutilizados.
  - Os dispositivos de protecção danificados ou defeituosos devem ser imediatamente substituídos.
  - Não corte peças tão pequenas, que não possa segurá-las com a mão.
  - Evite colocar as mãos em posições, em que possam entrar em contacto com o disco de serra, em resultado do deslizamento repentino de uma ou de ambas as mãos.
  - No caso das peças mais longas é necessário um apoio adicional (mesa, cavalete, etc.), para evitar que a máquina se vire.
  - As peças redondas a serem trabalhadas, como os tubos etc., têm de ser sempre apertadas com um dispositivo de fixação adequado.
  - Não devem existir pregos ou outros corpos estranhos na parte da peça a ser cortada.
  - Trabalhe sempre ao lado do disco de serra.
  - Não force a máquina a ponto de provocar a sua paragem.
  - Pressione a peça a trabalhar sempre com bastante firmeza contra o tampo da mesa e a barra de encosto, para evitar que abane ou gire.
  - Assegure-se de que os pedaços cortados podem ser removidos pela parte lateral do disco de serra. Caso contrário, é possível que o disco de serra os apanhe e projecte.
  - Nunca serre várias peças em simultâneo.
  - Nunca retire estilhaços, aparas ou partes de madeira entaladas com o disco de serra em rotação.
  - Desligue primeiro a máquina, antes de eliminar falhas ou remover pedaços de madeira entalados. - Retire a ficha da tomada.
  - Os trabalhos de transformação, ajuste, medição e limpeza só devem ser realizados com o motor desligado. - Retire a ficha da tomada.
  - Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se as chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
  - Antes de abandonar o local de trabalho, desligue o motor e retire a ficha da tomada.
  - As instalações eléctricas, reparações e trabalhos de manutenção só podem ser realizados por pessoas especializadas.
  - Todos os dispositivos de protecção e de segurança desmontados aquando da realização de trabalhos de reparação ou manutenção, terão de ser montados novamente depois de terminados os trabalhos.
  - Quer as instruções de segurança, quer as que dizem respeito à manutenção e ao trabalho propriamente dito, elaboradas pelo fabricante, assim como as dimensões especificadas nos Dados Técnicos, são para respeitar.
  - Devem ser respeitadas as normas em vigor relativas à prevenção de acidentes e as demais regras gerais em matéria de segurança.
  - Respeite as prescrições dos boletins da associação profissional (na Alemanha, VBG 71).
  - Em todos os trabalhos, ligue o dispositivo de extracção de poeiras à máquina.
  - Só é permitido o funcionamento em espaços fechados caso exista um dispositivo de aspiração adequado.
  - A serra de corte transversal tem que ser ligada a uma tomada de 230 V com protecção à massa e que possua uma protecção por fusível mínima

**P**

de 10 A.

- Não use ferramentas com potência insuficiente para trabalhos exigentes.
- Não use o cabo para fins a que não se destina.
- Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- Verifique se o aparelho não apresenta danos!
- Antes de voltar a usar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças com danos menores funcionam de modo correcto e adequado.
- Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão farras ou se não há peças danificadas. Todos os componentes têm de estar montados correctamente e as indispensáveis condições de funcionamento do aparelho têm de estar asseguradas.
- Os dispositivos de protecção e as peças danificadas devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que as instruções de utilização não mencionem nada em contrário.
- Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina onde seja prestada assistência técnica a clientes.
- Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis. As reparações só devem ser realizadas por um electricista, utilizando peças sobressalentes originais. Caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.
- Substitua o inserto da mesa gasto.
- Não utilize discos de serra em aço rápido.
- Certifique-se de que o dispositivo para girar o braço está bem fixo durante os cortes em meia-esquadria.
- Tenha cuidado ao trabalhar na vertical.
- Atenção, tenha um cuidado especial quando executar cortes duplos em meia-esquadria!
- Não sobrecarregue a ferramenta.
- Use óculos de protecção.
- Use uma máscara respiratória durante os trabalhos que façam pó.
- Verifique a existência de danos no cabo da ferramenta e na extensão.
- Quando manusear discos de serra, use luvas.

**Usar óculos de protecção****Usar protecção auditiva****Usar protecção contra o poeiras****Valores de emissão de ruído**

- O ruído desta serra foi medido de acordo com a norma DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 Anexo A; 2/95. O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o utilizador necessita de medidas de isolamento acústico (use protecção auditiva!)

Nível de pressão acústica máx. LPA	95,9 dB(A)
máx. Nível de potência acústica LWA	108,9dB(A)

“Os valores referidos correspondem à emissão e não são obrigatoriamente os reais do local de trabalho. Apesar de existir uma correlação entre níveis de emissão e imissão, esta não permite determinar com segurança se são necessárias medidas de prevenção adicionais. Dos factores, que podem influir sobre o nível de imissão verificado em dado momento no local de trabalho, fazem parte a duração do efeito, as particularidades inerentes ao espaço de trabalho, outras fontes de ruído, etc., p. ex. o número de máquinas e de outras operações nas imediações. Os valores admissíveis relativos ao local de trabalho também podem variar de país para país. Esta informação deverá, no entanto, permitir ao utilizador uma melhor avaliação dos riscos.”

**5. Dados técnicos**

Motor de corrente alternada	230V - 50Hz
Potência	1600 Watt
Modo de funcionamento	S1
Rotações em vazio $n_0$	4200 r.p.m.
Disco de serra empastilhado com metal duro	$\varnothing$ 305 x $\varnothing$ 30 x 3,2 mm
Número de dentes	60
Ângulo de rotação	-45° / 0° +45°
Corte em meia-esquadria	0° a 45° para a esquerda
Suporte do disco de serra	522 x 171 mm
Largura de corte a 90°	330 x 102 mm
Largura de corte a 45°	215 x 102 mm
Largura de corte a 2 x 45°	
(Corte duplo em meia esquadria)	215 x 65 mm

## 6. Antes da colocação em funcionamento

- A máquina tem de estar bem segura, ou seja aparafusada a uma bancada de trabalho, uma subestrutura universal ou algo semelhante.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança têm de estar montados de forma adequada.
- O disco de serra deverá poder rodar sem qualquer impedimento.
- No caso de madeiras que já tenham sido processadas, verifique da existência de corpos estranhos, como p. ex. pregos, parafusos, etc.
- Antes de carregar no botão ligar/desligar certifique-se de que o disco de serra está bem montado e de que as peças móveis trabalham com suavidade.
- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os valores constantes da placa de características correspondem aos valores de rede.

### Nota:

Esta ferramenta foi correctamente ajustada na fábrica antes de ser enviada. Para obter os melhores resultados, verifique a precisão dos seguintes ajustes e corrija-os se necessário.

#### 6.1 Ajuste dos batentes angulares para 90° e 45° (fig.5/6/7)

- Solte a alavanca de aperto do ângulo (13) e desloque a cabeça de corte (4) completamente para a direita. Fixe a alavanca de aperto do ângulo (13).
- Para ajustar o disco de serra a 90° em relação à mesa, utilize um esquadro de encosto (a/b).
- Caso seja necessário um ajuste, solte a porca de segurança (d) e o parafuso (c) de modo a que o disco de serra forme um ângulo de 90° em relação à mesa.
- Aperte a porca de segurança (d).
- Ponha a indicação do ângulo (15) com parafuso (c) para 0.
- Se pretende ajustar o batente para 45°, proceda do mesmo modo, mas desloque a cabeça de corte para a esquerda e utilize o parafuso da esquerda (e).

#### 6.2 Ajustar a superfície de apoio (fig. 12)

- Baixe a cabeça de corte e prima a tecla de travamento (16). Certifique-se de que a mesa tem um ângulo de corte em meia esquadria de 0°.
- Coloque um esquadro de encosto na superfície de apoio e no disco de serra.
- Solte os três parafusos (33) se o disco de serra não tocar no esquadro de encosto.

- Posicione a superfície de apoio de modo a entrar totalmente em contacto com o medidor de ângulos. Volte a apertar os parafusos.

## 7. Montagem e operação

- Coloque sempre a peça a trabalhar sobre a superfície de apoio. As peças a serem trabalhadas, que estejam torcidas e curvadas e que não seja possível fixar direitas à mesa ou à superfície de apoio, podem prender-se ao disco de serra e não devem ser usadas. Não coloque as mãos na zona da serra. Mantenha as mãos sempre afastadas da zona, que inclui a totalidade da mesa, onde não é permitido colocá-las. Esta está identificada com símbolos "No Hands".

### 7.1 Montagem do dispositivo de fixação e dos apoios extensores (fig. 1/3/4)

- Para fixar a peça a ser trabalhada, utilize sempre o dispositivo de fixação (19). Insira o dispositivo de fixação num dos encaixes (30) previstos para esse fim e fixe com o parafuso de aperto.
- Insira os apoios extensores à esquerda e à direita nos encaixes (29) da placa de assento previstos para esse fim e fixe com o parafuso de aperto.
- O batente final de série pode ser utilizado para cortes repetidos (18) Empurre o batente final contra um dos apoios extensores e ajuste com o parafuso de aperto.

### 7.2 Montagem do dispositivo de aspiração do pó (fig.11/12)

- Monte o bocal do aspirador (28) na abertura de evacuação sob o braço de corte.
- Monte a extremidade mais larga do cotovelo (35) à parte de trás da serra de corte transversal e meia-esquadria junto à abertura de evacuação. O cotovelo tem de apontar para o lado ou para baixo.
- Ao cotovelo pode ser fixado tanto o saco do pó (24) como a mangueira de aspiração para recolher a serradura.
- Monte o segundo cotovelo nos apoios superiores para aspiração do pó (34) e insira a mangueira de aspiração (26).
- Com a peça em Y (27) pode unir as mangueiras de aspiração superior e inferior ligando-as a um dispositivo de aspiração apropriado.

### 7.3 Montagem da serra (fig.1/2)

- Para deslocar o prato rotativo (8) é necessário desbloqueá-lo primeiro, para isso afrouxe o punho de sujeição (10) 2 voltas.
- Gire o prato rotativo (8) e o ponteiro (11) para a

**P**

medida angular da escala (12) pretendida e fixe com o punho de sujeição (10).

- Para desbloquear a serra da posição de transporte inferior, prima ligeiramente a cabeça da máquina (4) para baixo e ao mesmo tempo o punho de retenção (16) do suporte do motor para fora.
- Gire a cabeça da máquina (4) para cima até o gancho de segurança engatar.
- Para inclinar a cabeça da máquina (4) para a esquerda até um ângulo de 45°, basta desapertar o parafuso tensor (13).

**Aviso!**

**Não ligue a ficha a uma fonte de energia eléctrica sem antes ter concluído todas as instalações e ajustes e de ter lido e compreendido as instruções de segurança e de serviço.**

**7.4 Corte transversal 90° e mesa rotativa 0° (fig. 8)**

No caso das larguras de corte até 170 mm, a função de tracção da serra pode ser fixada na posição posterior, com ajuda do parafuso de orelhas (14). Para as larguras de corte superiores a 170 mm, certifique-se de que o parafuso de orelhas (14) está frouxo e que a cabeça da máquina (4) pode ser deslocada.

- Coloque a cabeça da máquina (4) na posição superior.
- Com o punho (2) empurre a cabeça da máquina (4) para trás e se necessário fixe-a nesta posição. (em função da largura de corte)
- Coloque a madeira a cortar junto à barra de encosto (7) e sobre o prato rotativo (8).
- Fixe o material sobre a placa de assento (9) com ajuda do dispositivo de fixação (19) para evitar um deslocamento durante o processo de corte.
- Desloque a alavanca de desbloqueio (1) para baixo para destravar a cabeça da máquina (4).
- Para ligar o motor, prima o interruptor para ligar/desligar (3). Com a pega (2), desloque para baixo a peça a trabalhar, de maneira uniforme e pressionando ligeiramente.
- Após concluir o processo de corte, desloque novamente a cabeça da máquina para a posição de descanso superior e solte o interruptor para ligar/desligar (3).

**Atenção!** A mola de retorno empurra automaticamente a máquina para cima, o que significa que não pode soltar o punho (2) depois do corte, mas sim deslocar a cabeça da máquina (1) lentamente para cima, sob uma ligeira contrapressão.

**7.5 Corte transversal 90° e mesa rotativa 0°- 45° (fig. 9).**

Com a serra de corte transversal, podem ser executados cortes transversais à esquerda e à direita num ângulo de 0°-45° em relação à barra de encosto.

- Com o punho (2), regule a mesa rotativa (8) para o ângulo desejado, ou seja, o ponteiro (11) da mesa rotativa tem de coincidir com a medida angular (12) pretendida na placa de assento (9) fixa.
- Volte a apertar o punho de sujeição (10) para fixar a mesa rotativa (8).
- Execute o corte tal como descrito no ponto 7.4.

**7.6 Corte em meia-esquadria 0° a 45° e mesa rotativa 0° (fig. 10/12)**

Com a serra de corte transversal podem ser executados cortes em meia-esquadria à esquerda num ângulo de 0°-45° em relação à superfície de trabalho.

- Coloque a cabeça da máquina (4) na posição superior.
- Fixe a posição da mesa rotativa (8) a 0°.
- Solte a alavanca de aperto (13) e com o punho (2) incline a cabeça da máquina (4) para a esquerda, até o ponteiro (23) indicar a medida angular (15) pretendida.
- Fixe novamente a alavanca de aperto (13) e corte como descrito no ponto 7.4.

**7.7 Corte em meia-esquadria 0° a 45° e mesa rotativa 0° a 45° (fig. 11)**

Com a serra de corte transversal podem ser executados cortes em meia-esquadria à esquerda num ângulo de 0° a 45° em relação à superfície de trabalho e à barra de encosto (corte duplo em meia-esquadria).

- Coloque a cabeça da máquina (4) na posição superior.
- Para desapertar a mesa rotativa (8) solte o punho de retenção (10).
- Com o punho (2), ajuste a mesa rotativa (8) para o ângulo pretendido (ver também o ponto 7.5).
- Volte a apertar o punho de sujeição (10) para fixar a mesa rotativa.
- Solte a porca de imobilização (13) e com o punho (2) incline a cabeça da máquina (4) para a esquerda, de acordo com medida angular pretendida (ver também o ponto 7.5).
- Aperte novamente a porca de imobilização (13).
- Execute o corte tal como descrito no ponto 7.4.

**7.8 Substituição do disco de serra (fig. 13)**

- Retire a ficha da tomada
- Gire a cabeça da máquina (4) para cima.
- Rebata a protecção móvel do disco de serra (6) para cima.

- Com uma mão, prima o bloqueio da árvore da serra (17) e com a outra coloque a chave de fendas (32) no parafuso de fixação (25).
  - Prima o bloqueio da árvore da serra com força (17) e rode lentamente o parafuso de fixação (25) no sentido dos ponteiros do relógio. O bloqueio da árvore da serra engata no máximo após uma volta completa.
  - Para soltar o parafuso de fixação, exerça um pouco mais de força no parafuso de fixação (25) no sentido dos ponteiros do relógio.
  - Retire completamente o parafuso de fixação (25).
  - Retire o disco de serra (5) do flange interior e puxe-o para fora.
  - Para colocar e apertar o novo disco de serra, proceda pela ordem inversa.
- Atenção! A inclinação de corte dos dentes, isto é o sentido de rotação do disco de corte tem de coincidir com a direcção assinalada pela seta que se encontra na carcaça.
- Antes da montar o disco de serra, limpe o respectivo flange.
  - A protecção móvel do disco de serra (6) deve ser novamente montado na sequência inversa.
  - Certifique-se de que o bloqueio da árvore da serra (17) está solto.
  - Antes de continuar a trabalhar com a serra, verifique o funcionamento dos dispositivos de protecção.
  - Atenção: Após cada substituição do disco de serra, verifique se este gira livremente na ranhura da mesa rotativa, tanto na vertical como inclinado 45°.

#### 7.9 Transporte da serra

- Solte o botão de engate de meia esquadria (10) e rode a mesa completamente para a direita. Bloqueie a mesa num ângulo de corte em meia esquadria de 45°.
- Puxe a cabeça de corte para a frente e bloqueie bem o carro.
- Baixe a cabeça de corte e prima a tecla de travamento (16).
- Pegue nesta serra de corte transversal e meia-esquadria pela pega de transporte (31) e pela base.

#### 8. Manutenção

- Mantenha a ranhura de ventilação da máquina sempre desobstruída e limpa.
- Elimine regularmente todas as poeiras e demais sujidade da máquina. A limpeza deve ser efectuada, de preferência, com ar comprimido ou com um pano.
- Todas as peças móveis devem ser lubrificadas

periodicamente.

- Não utilize produtos abrasivos para limpar as partes em plástico.

#### 9. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve dar as seguintes indicações:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- N.º da peça sobressalente necessária

## Ersatzteilliste KGSZ 330

Art.Nr.: 43.006.50, I-Nr. 01013

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Entriegelungshebel	43.006.50.01.001
03	Ein- Ausschalter	43.006.50.01.003
05	HM-Sägeblatt 60Z	45.020.59
06	Sägeblattschutz beweglich	43.006.50.01.006
07	Anschlagschiene	43.006.50.01.007
10	Feststellgriff für Säge Tisch	43.006.50.01.010
11	Zeiger Tisch und Säge	43.006.50.01.011
13	Klemmschraube	43.006.50.01.013
14	Flügelschraube	43.006.50.01.014
18	Endanschlag	43.006.50.01.018
19	Spannvorrichtung komplett	43.006.50.01.019
20	Verlängerungsbügel	43.006.50.01.020
24	Spänefangsack	43.006.50.01.024
26	Absaugschläuche 2 Stück	43.006.50.01.026
27	Y-Stück	43.006.50.01.027
35	Winkelstück	43.006.50.01.035
o.B.	Kohlebürsten komplett	43.006.50.01.028
o.B.	Tischeinlage	43.006.50.01.029
o.B.	Flügelschrauben-Set (6 Stück)	43.006.50.01.030

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RUS EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell**®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitási nyilatkozás
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Kapp- und Gehrungssäge KGSZ 330**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarele directive și standarde.  
 Imzalayan kiji, firma adina ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niže podpešaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujući zavezno prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
 Допуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG  | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |  |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61029-1; prEN 61029-2-9; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 16.03.2004

Brunhöltz	Tamberg
Leiter Produkt-Management	Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4300650-50-4155050-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

**Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.**

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

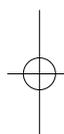
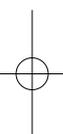
- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervã dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατοκνωστικής διατρεί το δικαιώμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değışiklikler olabilir

- ① ISC GmbH  
Eichenstraße 6  
**D-44085 Lado u/Ber**  
Tel. 01830 5 120 509 (12 CtMin), Fax (0180) 5 835 830 (12 CtMin)
- ② Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Müllgasse 1  
**A-2253 Gattersdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- ③ Rubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-4004 Wetzikon**  
Tel. (052) 2558767, Fax (052) 2558700
- ④ Einhell UK Ltd  
Unit 5 Moorpark Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1HG**  
Tel. 0151 6 49 1500, Fax 0151 6 49 1501
- ⑤ Pour toutes informations ou service après-vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- ⑥ Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5996470, Fax 076 5996478
- ⑦ Comercial Einhell, S.A.  
Travesía Villa Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- ⑧ Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Almeida, 225 Apartado 2100  
**P-4605-017 Aveselas-VNG**  
Tel. 022 09 17500 Fax 022 09 17529
- ⑨ Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Bergozzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- ⑩ Einhell Scandinavia  
Bergsösväg 36  
**DK-6800 Silkeborg**  
Tel. 087 20 1200, Fax 087 20 1203
- ⑪ Haase Haraldson  
Barkasgatan 2  
**S-41463 Göteborg**
- ⑫ Einhell Norge AS  
Sophus Buggestraj 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Løren**
- ⑬ Sähköalo Harju OY  
Kojasankinkatu 2  
FIN-328 40 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- ⑭ Einhell Polska sp. Z o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-30-514 Wrocław**  
Tel. 071 33 45 508, Fax 071 33 46 503
- ⑮ Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Péter u. 12  
**H-1069 Budapest**  
Tel. 01 3009401, Fax 01 2101179
- ⑯ Senak  
máquina fabricet vs sanayi ltd. st.  
Atay Ceme m sh. Yedigim Sok. No:19  
**TN 34649 Mülhuse - Istanbul**  
Tel. 0216 459 4855, Fax 0216 442 9325
- ⑰ Vobler s.r.o.  
Zupná 4  
**SK-95301 Zlata Moravice**  
Tel. 37 5 42 62 55, Fax 37 2 62 56
- ⑱ Turkestan  
Investition- Baugesellschaft  
Christofor Seifandi  
Beinstraße 112  
**KZ-4860008 st. Chiment**  
Tel / Fax 0252 2 42 41 4
- ⑲ Novatech S.r.l.  
Bd. Lascar Catargiu 24-26  
Sc. 4, Ap. 2 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- ⑳ Poler Plus S.R.O.  
Areal nu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**
- ㉑ Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-3000 Varna**  
Tel. 052 605254
- ㉒ Einhell Croatia d.o.o.  
Vedika Ves 2  
**HR-48234 Lepoglava**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- ㉓ GMA Elektromechanika d.o.o.  
Cesta Andrija Hebrca 115  
**SI-1000 Ljubljana**  
Tel. 0 15 83 8304, Fax 0 15 18 2800
- ㉔ An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastraou & Aditiopou Str.  
**GR 185-45 Pirae**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- ㉕ Bemias  
Atufjevskae shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- ㉖ Dirbita  
Metlo str. 22  
**LT-02150 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- ㉗ AS Babil  
Rouu slev  
Haastava veld  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- ㉘ Hala Trading Co. LLC  
POB 9282, Nahd Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- ㉙ Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Eastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11046 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- ㉚ Einhell BH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**
- ㉛ Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessenier Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereiging 1590**  
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 5



Ⓔ  
La reimpressão o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓔ  
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

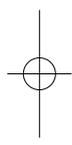


EH 04/2004



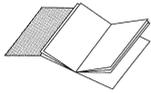


ⓔ Montaje soporte inferior

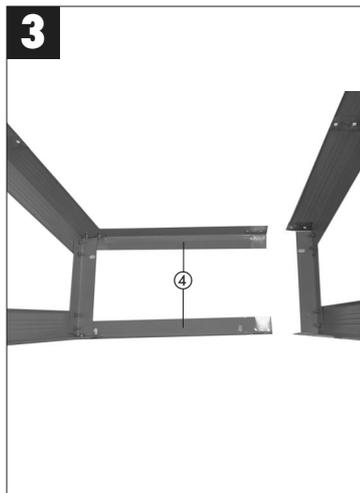
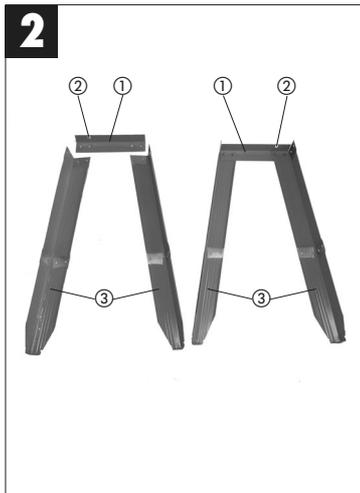
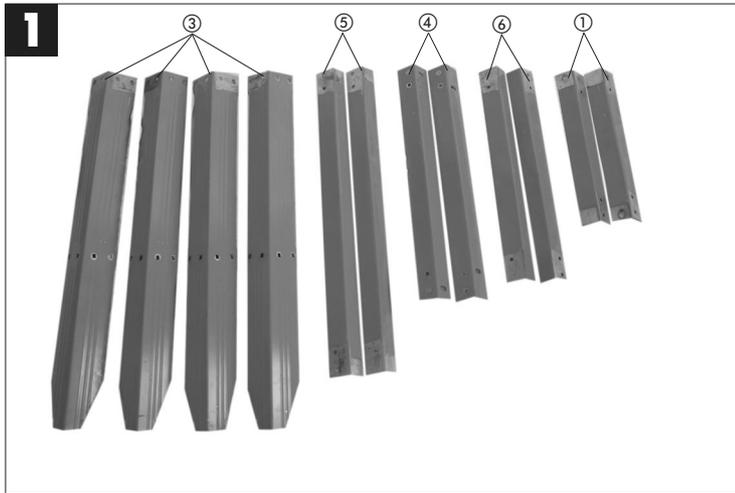


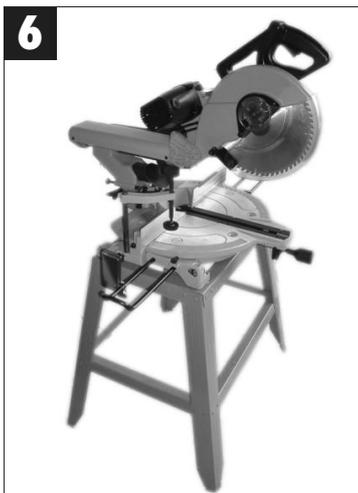
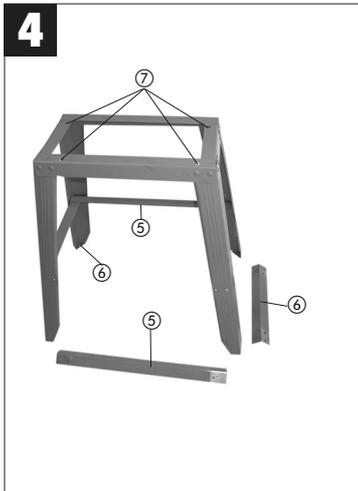
2





Ⓔ Por favor desdoble las pagina 2





Ⓔ **Montaje soporte inferior (fig. 1-6)**

- Atornillar desde dentro en el lado superior de las patas de apoyo (3) los 2 ángulos cortos superiores (1) (atención: los ángulos superiores están provistos de agujeros alargados (2) para fijar la sierra) previamente sueltos. Seguidamente, atornillar los 2 ángulos largos superiores (4) desde fuera a las patas de apoyo de tal forma que los agujeros alargados coincidan con las perforaciones de fijación de la sierra.
- Colocar el soporte inferior sobre las 4 patas de apoyo (3) y atornillar las 2 barras largas (5) y las 2 cortas (6) previamente sueltas a las 4 patas de apoyo.
- Orientar el soporte inferior correctamente y apretar todos los tornillos.
- Colocar la sierra sobre el soporte inferior de tal forma que los 4 agujeros alargados (7) del soporte inferior coincidan con las perforaciones de fijación de la sierra.
- Atornillar la sierra al soporte inferior con los 4 tornillos.

- ISC GmbH**  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/lsar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.**  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- Fubag International**  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- Einhell UK Ltd**  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- Einhell Benelux**  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- Comercial Einhell, S.A.**  
 Travesia Villa Ester, 9 B  
 Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- Einhell Portugal Lda.**  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- Einhell Italia s.r.l.**  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Bergazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- Einhell Skandinavien**  
 Bergsöesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- Hasse Haraldson**  
 Barlaagatan 3  
**S-41483 Goteborg**
- Einhell Norge A/S**  
 Sophus Buggesvay 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- Sähkötalo Harju OY**  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33940 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- Einhell Polska sp. Z.o.o.**  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- Einhell Hungaria Ltd.**  
 Vajda Peter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- Semak**  
 maskina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- Vobler s.r.o**  
 Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- Turkestan**  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Belinskij-102  
**KZ-480008 st. Chimkent**  
 Tel./Fax 03252 242414
- Novatech S.r.l.**  
 Bd. Lasar Catargiu 24-26  
 Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- Poker Plus S.R.O.**  
 Arsal vù Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**
- Slav GmbH**  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 606254
- Einhell Croatia d.o.o.**  
 Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- GMA-Elektromechanika d.o.o**  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SI-1000 Ljubljana**  
 Tel 015638304, Fax 015183803
- An. Mavrofidopoulos S.A.**  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- Bermas**  
 Altuzjenskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- Dirbita**  
 Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- AS Baltoil**  
 Rouu alev  
 Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- Halai Trading Co. LLC**  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- Alborz Abzar Co. Ltd.**  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- Einhell BiH d.o.o.**  
 Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**
- Eurasia Industrial and Automotive Supply**  
 Bessemer Str.  
 Duncannonville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
 Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6



©  
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

